



BIBLIOTECA MINISTERIO DE SALUD "DR. BOGOSLAV JURICIC TURINA"

HISTORIA HOSPITAL MAKEWE



Hospital Makewe

El Hospital Rural de Makewe se encuentra inserto en el territorio histórico mapuche del centro sur de Chile. Fue fundado en 1927 por los misioneros de la Iglesia Anglicana y recibe desde el año 1962 una subvención del Ministerio de Salud. En 1999, este hospital pasa a manos de la organización comunitaria "Asociación Indígena para la Salud Maquehue-Pelale", como resultado lógico de un proceso de participación y autogestión de la comunidad para asegurar su funcionamiento.

La meta que se ha fijado la Asociación es participar en el mejoramiento de la calidad de vida de la población del sector, a través de la implementación de un modelo de salud intercultural. Ello significa fortalecer los recursos locales, considerar las distintas concepciones de salud-enfermedad y fortalecer la complementación con la medicina biomédica. Este modelo de salud intercultural se enmarca dentro de un proyecto general de etnodesarrollo, tendiente a la recuperación del control sociocultural por parte del pueblo mapuche.



Asociación Indígena para la Salud Makewe-Pelale

“El Hospital Makewe no es un hospital como otros. Enclavado en medio de la novena región, en esta institución los medicamentos se preparan en ollas al fuego”.

Evidentemente éste es un establecimiento único en Chile, un proyecto pionero y según algunos un "modelo de atención de salud" para el país. Todo esto no porque se atienda a los pacientes en perfecto castellano o en mapudungún; ni porque se usen remedios de tradición ancestral, sino porque este hospital tiene otras virtudes que son aún más destacables.

El Hospital Makewe, fue creado en 1927 por misioneros anglicanos, como un Dispensario, una especie de posta para los campesinos mapuches de la zona. Durante décadas fue el único centro de salud de la zona. Si no, había que ir hasta Temuco o Nueva Imperial. Funcionó de esta manera hasta que decayó y estuvo a punto de cerrarse. Sin embargo, una organización local, la Asociación Indígena para la Salud de las zonas de Makewe y Pelale, presentó un plan al Gobierno y se hizo cargo del hospital. Así este recinto pasó a ser el primero en Chile administrado ciento por ciento por la propia comunidad beneficiaria. Makewe es un hospital pequeño que controla a los enfermos crónicos, a las embarazadas, a los niños, hace rehabilitación de alcoholismo y tiene un pabellón especial para enfermos de tuberculosis, una enfermedad que se da con frecuencia en el pueblo mapuche. Aparentemente el aislamiento geográfico y sus condiciones genéticas los dejaron indefensos y más propensos a contagiarse.

Entre sus recursos materiales este establecimiento cuenta con dos ambulancias para trasladar enfermos a Temuco y para atender las emergencias en esta zona, eminentemente rural. Para eso la ambulancia está equipada con elementos básicos de rescate: suero, suturas, tablillas, oxígeno, etc. Para muchos vecinos de la zona, desperdigados en los campos, la ambulancia y el hospital son la única esperanza en caso de necesidad.

El que parte del personal sea mapuche y que el médico hable la lengua es otra de las diferencias notables y uno de los elementos que facilitan la atención en medio del ya complicado momento de estar enfermo. El Hospital Makewe tiene actualmente 16 mil pacientes con ficha, pero se calcula que atiende a unas veinte mil personas, incluso de fuera del territorio que les compete. El hospital tiene además una dentista estable que, aparte de las urgencias y la atención de adultos, desarrolla un plan con los escolares de la zona. La dentista Dra. Viviana Herrera señala que "la dieta del

pueblo Mapuche era una dieta muy sana, muy especial para las piezas dentarias y para prevenir enfermedades bucodentales, lo que a través del tiempo, con el contacto con la cultura occidental, se fue perdiendo y por eso ahora tenemos igual tanto daño en la población Mapuche". La profesional agrega que "la dieta tradicional de este pueblo era mayoritariamente en base a maíz y hierbas y que el cambio radical es la incorporación de los azúcares, que prácticamente no se consumían antiguamente y que es el elemento básico para la producción de enfermedades como la caries".

Los remedios de la Madre Tierra



Primera Farmacia Intercultural de Chile, llamada Farmacia Herbolaria Mapuche MAKEWELAWEN, la que pertenece a la Asociación Mapuche para la Salud, MAKEWE-PELALE, y al Hospital Makewe.

Como uno de los propósitos del hospital, es rescatar elementos olvidados de la cultura mapuche, en el tema de la alimentación decidieron innovar. En este lugar los pacientes comen pan amasado, mote de trigo, y buena carne. Si la nutrición es parte de la buena salud, cuando una persona está enferma, ¿qué mejor que un contundente y sabroso plato de comida?. Claro, a menos que necesite un régimen especial. Por la misma razón, el hospital tiene un invernadero orgánico para cultivar sus propias verduras, que no son contaminadas con productos químicos. Junto al invernadero funciona también un pequeño huerto de hierbas medicinales. Un lugar de especial importancia para el hospital.

El conocimiento ancestral mapuche buscaba las fuentes de sanación en la naturaleza y así funcionó durante siglos. Por lo tanto, en el concepto de medicina del Hospital de Makewe, esa fuente de curación sigue siendo válida.

Marcelo Córdova es el matrón (hombre que atiende partos) del Hospital Makewe, pero como en Makewe todos cumplen más de una función, desde hace un tiempo es además el yerbatero oficial. Empezó a estudiar las plantas e incluso con ayuda de algunos naturistas extranjeros, aprendió a hacer pomadas y jarabes. Por ejemplo él hace una pomada cicatrizante con vaselina y una planta llamada "Siete Venas". Dicen que es muy efectiva en heridas y úlceras producidas por várices, incluso ya han tenido varios casos exitosos.



En el hospital, este tipo de remedios naturales comparte un lugar con los medicamentos convencionales de la farmacia y forman parte de las recetas. Junto a las yerbas ancestrales, la comida de campo y la atención más familiar de un recinto pequeño, el Hospital de Makewe tiene otra característica que se relaciona con el origen, el punto de partida de todas estas costumbres.

La unión de ambas medicinas:

En este hospital la forma de atender a los enfermos es especial. No sólo por que se habla el mismo idioma, sino porque hay un trato distinto. Tal como se estila en la cultura mapuche, las personas primero tienen que conversar. El paciente, su acompañante, el médico y la enfermera que por su origen mapuche hace las veces de "puente cultural" se dan unos instantes para conocerse. Después se ve la enfermedad del cuerpo.

Machi Autoridad Religiosa del Pueblo Mapuche



Machi Rosa Coñoeman
Comunidad Manzanar Imperial

La señora Juanita está enferma desde hace dos meses. Su nuera la llevó al hospital, donde van a ver qué tiene. Cuando empezó con los primeros dolores, hace dos meses, la señora Juanita fue a ver una machi. Ella le dijo que lo suyo era una enfermedad "del frío". Ahora en el hospital ella viene a ser tratada viendo qué le dicen y así poder complementar lo mejor de las dos medicinas. La complementación de los elementos de ambos sistemas sirve para mejorar la calidad de la atención. Ahora esto implica para el enfermo mapuche que se siente mejor, que se siente valorado, que se encuentre un camino, que se le aclare el camino que tiene que seguir para poder mejorarse. Y también sirve a los profesionales para poder rehumanizar una medicina que ahora, desde el punto de vista occidental está bastante deshumanizada" sentencia el doctor Jaime Ibacache, médico del Hospital Makewe".

Dado que en la cultura mapuche el concepto de salud es más integral, las acciones médicas han tenido que salir de lo estrictamente biológico y empezar a considerar otras dimensiones. "Hay distintos tipos de enfermedades desde el punto de vista mapuche. Hay enfermedades que son espontáneas, que son fáciles de poder medicinar con elementos de la naturaleza, como hierbas, plantas, hojas, ya sea tallos o cortezas o raíces. Pero también hay otras enfermedades que son mucho más complejas en que la medicina mapuche busca la explicación mucho más allá del origen del mal, más que el origen de la dolencia, del origen del dolor que la persona está sufriendo en ese momento", señala José Quidel, profesor del curso "Cosmovisión Mapuche". José Quidel es profesor de la Universidad de la Frontera y colabora con el Hospital de Makewe. Participa por ejemplo como traductor en un programa semanal de radio a través del cual se quiere rescatar la cultura mapuche y dar espacio de discusión sobre diversos temas, más allá incluso de la salud. Dicta además un curso en el Hospital de Makewe, justamente para mostrar a chilenos y extranjeros, los conceptos de vida y muerte, de enfermedad y armonía, con los cuales el pueblo mapuche ha vivido desde hace siglos. Armonía y enfermedad que están fuertemente ligados con sus relaciones sociales, sus creencias religiosas y la naturaleza. "Hay desequilibrios, relaciones con las personas, con los espíritus en los cuales ellos creen, y eso también afecta a la mente y ahí viene la parte corporal", acota el Dr. Jaime Ibacache. En tanto el profesor Quidel agrega que "existe por ejemplo el tema del trasventún, que es un fenómeno de tipo espiritual en que la persona tiene un encuentro con la mente y sus fuerzas de la naturaleza, ya sea porque la persona misma transgrede un espacio que no debía o porque la persona está en desde ya con un desequilibrio físico o síquico espiritual y al entrar en contacto esta persona es dañada y los dolores o la forma en que se manifiesta este problema son variados: fiebres altísimas, trastornos hepáticos, dolor de cabeza, y este problema no tiene remedio en la medicina occidental, tiene que necesariamente acudir a la medicina mapuche".



Machi Marcelo Mallea Hernández

Machi, Médico de Almas y Cuerpos:

La señora Berta llegó al hospital con dolores abdominales. Se descubrió que había cálculos en su vesícula. Está esperando que la operen en Temuco. Pero una vez que le extraigan las "piedras" tendrá que seguir un tratamiento y no con un médico convencional. Están esperando el examen "para ver lo de las piedras" y después tendrá que completar su tratamiento con la Machi. La señora Berta necesita también otra forma de medicina para sentirse sana, y en el hospital lo reconocen y están dispuestos a dársela. Por eso este establecimiento es tan especial. Debido a esto, la señora Berta tendrá que ir a ver a una Machi, después que un cirujano le extraiga los cálculos. Porque para la medicina mapuche, las piedras son sólo un síntoma corporal. El verdadero origen de su enfermedad es otro y sólo un sanador mapuche puede ayudarle.

La Machi, la sanadora tradicional mapuche es parte del mundo de la salud establecido por el Hospital de Makewe. Para ellos el problema de la señora Berta no se limita a los cálculos, ni se termina con la cirugía. Ellos aceptan que su enfermedad tiene otro origen. "Yo vivo a orillas del río. Todos dicen que en ese río hay algo que manda el río, o lo molesté digo yo o se enojó cuando llegué al otro lado", señala convencida la señora Berta. Esta mujer vivía a un lado del río Quepe y luego de casarse se cambió al otro lado, donde vivía su marido. Según el Dr. Ibacache del Hospital Makewe, asegura que "sus cálculos se deben a que ella rompió una norma del "Ad Mapu", la sabiduría mapuche, de querer migrar del lugar que ella tenía con sus antecedentes familiares, por su historia familiar, generacional".

El Dr. Jaime Ibacache no tiene una actitud médica convencional frente al mundo religioso-cultural de una comuna nativa. El no sólo respeta las creencias mapuches sino que además les da crédito a las explicaciones sobre los orígenes de ciertas enfermedades. "La señora Berta tiene ese problema por no pedir permiso y de pronto empieza a sentir síntomas y signos años después, años, que son catalogados por la Machi misma como piedras en la vesícula. Es interesante el tema, la Machi la deriva hasta acá, le dice, usted necesita ir al hospital porque usted tiene piedras, el médico le saca las piedras, la opera, entonces el cuerpo queda bien, lo biológico del proceso, pero lo social, moral, eso me corresponde a mí, dice la Machi, entonces usted vuelve y yo le recompongo el equilibrio perdido".

La Machi, junto con el yerbatero, el sacador de empacho y el componedor de huesos, ha sido durante siglos la gran terapeuta del mundo mapuche. Si bien mucho de esa cultura se ha perdido, su labor persiste, por ejemplo la señora Elena, ella tiene muy claro cuáles son las fuentes de enfermedad actuales para los mapuches. "En campo nosotros enfermamos por la comida y ahora la comida no es como antes. Ahora comes arroz, fideos, todo eso, eso no es alimento para los niños. Mote de maíz, porotos, esa comida firme, buena p' al pulmón. Ahora no pues. Por eso enfermaba poco la gente. Y dura la gente, tienen sus tantos años, no pasa ná'. Y ahora apenas tienen 30, 40 años, se va p' al otro lao. ¿Por qué? Por debilidad del cuerpo, no tienen fuerzas".

En la cultura mapuche, la Machi recibe el poder medicinal de su dios. A través de sueños aprende a reconocer enfermedades y a preparar remedios. Ella actúa, pero sólo como intermediaria. "Cuando uno ora, el espíritu de Dios viene a dar cómo está la cosa con el enfermo cómo va a estar, cómo va a vivir, o si se va a ir p' al otro lao. Y ahí se sabe", señala la Machi. La señora Elena es una de las machis que trabaja en conjunto con el Hospital de Makewe, atendiendo pacientes que necesitan esa otra parte del tratamiento. "Somos uno con lo de Makewe, si ellos cuando yo les pido un favor me lo hacen y yo cuando no soy capaz con un enfermo también, cuando tienen una enfermedad adentro que necesitan operaciones yo los encajo pa' llá también. Y ellos también me traen y yo los atiando, "dice orgullosa la señora Elena."

Por su parte el Dr. Ibacache señala que "los mapuches van a los hospitales porque una parte de su persona, una parte del che, está enferma, que es el cuerpo, y tienen al hospital como lugar de recambio de repuestos, le sacan las piedras, le ponen otra cosa, entonces puedo seguir funcionando. Pero para las enfermedades que involucra la mente y el espíritu yo necesito o ellos necesitan otro tipo de terapia que no la hacen en ninguna parte occidental. Eso corresponde plenamente a los terapeutas mapuches". Esa es, por ejemplo, la esperanza de la señora Berta. Una paciente que espera la mejor cirugía posible en un hospital tradicional, para extraerle los cálculos a su vesícula y que desea también que la Machi recomponga su equilibrio personal. El Dr. Ibacache piensa que el tema del cálculo a la vesícula "obviamente está involucrada a la dieta, pero también está involucrada a una serie de otros elementos por la cual se produce. Tensiones, temas ambientales, mucho por conocer para la medicina occidental, pero que para la medicina mapuche está bastante claro".

¿Será que en cierto modo que la medicina mapuche es más amplia en su comprensión de la salud? ¿Que se adelantó varios siglos en aplicar conceptos que recién hoy la medicina occidental está explorando?. El Dr. Jaime Ibacache responde diciendo: "Por ejemplo en Europa está hoy día apareciendo fuertemente la siconeuroinmunología, o sea, de qué manera el sistema inmunológico responde positivamente o negativamente frente a algún trauma síquico, y eso lo vemos perfectamente relacionados al cáncer, la depresión, etcétera. Esos elementos sí son, pienso yo, uno los puede extraer de la medicina mapuche".

La ventaja para los pacientes de Makewe es que en este hospital ya se reconoce esas dimensiones de la enfermedad. El modelo de salud permite recibir atención especializada de un oftalmólogo, si hace falta, o de una Machi. De buscar cura con una cirugía o con un machitún. Aquí hay una unión de dos medicinas, de dos visiones de la salud, de dos concepciones de la vida. En resumen, aquí se ofrece una variedad de terapias. Aquellas en las cuales la gente cree y siente que de verdad pueden servirle. La medicina más integral posible, en pleno campo, en el sur de Chile.

Farmacias Mapuche en Santiago: Salud desde la Araucanía

El canelo, el maqui, la ruda y otras hierbas se unen con los rituales sagrados y el conocimiento ancestral de las machis para convertirse en preparados que se venden en cuatro locales comerciales: dos en Santiago, uno en Temuco y otro en Concepción.

Al entrar a la Farmacia Makewelawen en Santiago no es casual encontrarse con mujeres hermosamente ataviadas con vestimenta mapuche. En la calle San Antonio y en plena Alameda, en el sector de Estación Central, se ubican dos locales que concentran toda la fuerza de esta medicina indígena.

En 1999 la Asociación para la Salud Makewe-Pelale, soñó con poner al alcance de todos el uso de las hierbas medicinales que utiliza el pueblo mapuche. Fue así como se gestó la cadena de Farmacias Herbolaria Mapuche Makewelawen remedio de maqui, que hoy trabaja codo a codo con machis y médicos alópatas del Hospital Makewe de Temuco. Además, ha sido una fuente de trabajo para la “gente de la tierra” y una puerta abierta para dar a conocer su cosmovisión. De hecho, es requisito que todo el personal sea de origen mapuche y que hable mapudungun, como una manera de potenciar la esencia que le da vida a esta medicina ancestral. Al funcionamiento cotidiano de cada farmacia se le une la magia, el ritual y el sentimiento, pues todos los días comienzan su jornada de trabajo con una oración mapuche para pedir ayuda y protección en sus quehaceres.

Base Científica:

La región de la Araucanía, tierra prodigiosa, es rica en plantas medicinales que los mapuche han utilizado desde tiempos muy antiguos para sanar las enfermedades. A partir de esa sabiduría nace Makewelawen que, actualmente ofrece 51 preparados a base de hierbas medicinales, sin químicos y diluidos en agua y en alcohol, que sirven para tratar un sinnúmero de males físicos. En el mundo occidental es lo que se conoce como fitoterapia.

Los recintos farmacéuticos de Makewelawen cuentan con los tres permisos necesarios por parte del Ministerio de Salud: de instalación, de funcionamiento y de laboratorio. “Ello quiere decir que está todo regulado por el servicio de salud en términos de higiene, rótulos, preparaciones y envases”. La labor que se hace en cada laboratorio es el final de una larga cadena de trabajo que comienza en Temuco. En sus inicios, las hierbas medicinales eran extraídas de los jardines del Hospital Makewe en la IX Región. Pero hoy, Makewelawen cuenta con sus propios terrenos de cultivo y también recolectan hierbas silvestres de la zona. Esta sabiduría de la tierra, llamó la atención de un equipo de investigadoras danesas, Jeannette Lauritsen y Lene Jorgensen, quienes apoyadas por el doctor chileno Alfonso Guzmán, realizaron una extensa investigación de 21 especies nativas. El resultado de este trabajo fue un libro titulado “Investigación etnofarmacológica de 21 especies medicinales nativas usadas por los mapuches del sur de Chile”, respaldado por la Facultad Química de la Universidad de Copenhague de Dinamarca y traducido al español gracias al aporte de la Fundación para la Innovación Agraria, FIA.

Durante el otoño de 2001, se recolectaron las especies estudiadas en la Región de la Araucanía: cadillo, meli, costilla de vaca, matico, palqui, quila, voqui colorado, deu, huella, cochayuyo, chilco, avellana, nalca, latue, laurel, tepa, radial, calahuala, saúco, kintral y murta. Los resultados científicos demostraron la eficacia de la mayoría de estos vegetales sobre algunas enfermedades como cuadros hipertensivos, infecciones de la piel y de las vías urinarias. Además, se comprobaron sus propiedades antioxidantes, antirreumáticas y diuréticas. Mención aparte merece el kintral (muérdago) que hoy es muy solicitado para el tratamiento de cáncer y tumores.

Cosmovisión Mapuche:

Si bien, los productos que se venden en Makewelawen se sustentan en el conocimiento de este pueblo indígena, no se podría decir que ahí prevalece su sistema de salud ancestral. En la cosmovisión mapuche sólo se erradica la enfermedad en presencia de la sabiduría de una Machi, de las hierbas medicinales y de la persona afectada.

Para los mapuche, la vida en su totalidad debe estar en armonía y cualquier perturbación de ésta es causa de enfermedad. Los males los dividen en dos tipos: los winka y los mapuche. Existen tres categorías de éstos últimos: re kutran (causadas por la naturaleza, afecciones físicas), weda kutran (influencias mágicas o supernaturales, males psicológicos) y wenu kutran (causadas por los espíritus).

La Machi es escogida por Chaw Ngenechen y se le anuncia su destino por medio de los pewmas (sueños) o perimontún (visiones). Después de un largo camino de aprendizaje, el último paso es la instalación de un rewe frente a la casa de la machi, junto con un canelo, un laurel, un maqui y un copihue, plantas sagradas. El o la Machi define la naturaleza de la enfermedad y para hacer su diagnóstico usa varias formas. La más común es por medio del pewtuwün willenmeo, es decir, mira la orina del enfermo. También utiliza el pewtuwün tukunmeo, que es observar la ropa de la persona enferma. La Machi recurre a su kultrun y, en una ceremonia denominada machitún, entra en trance y descubre la afección, mientras el dungumachife es quien traduce la información entregada por los espíritus. Luego decide el tratamiento que es personalizado e integral y, casi siempre, es en base a plantas medicinales silvestres que crecen en lugares que sólo la Machi conoce. Sin duda, esta forma de tratamiento es difícil de compatibilizar con la visión médica occidental, donde la enfermedad es vista sólo como un conjunto de síntomas y la visita a la farmacia pasa a ser una compra más. En ese sentido, lo más cercano a la cosmovisión mapuche sería la labor que se está realizando en el Hospital Makewe donde se determina si las enfermedades de los pacientes son occidentales o mapuche. En ocasiones, la persona es derivada a un Machi o viceversa. Hasta ahora, Makewe es el único hospital en Chile que intenta la práctica de salud sobre bases interculturales en un camino que recién se empieza a recorrer.

Vuelta a lo Natural:

Más allá de la experiencia del trabajo intercultural y la importancia de la Machi, existe una conexión especial entre las personas que acuden a las farmacias mapuche que está dado por el vuelco hacia lo natural, por el retorno a la tierra y a la simpleza de los vegetales. El éxito de la sabiduría mapuche en Santiago ha sido tremendo. Prueba de esto, es la amplia demanda de cada uno de los preparados.

El arsenal fitoterapéutico mapuche se instaló en Santiago no sólo para cubrir la demanda del pueblo mapuche urbano sino también para satisfacer a todos aquellos que buscan un complemento a la medicina alópata.

Ese es el sueño de todos aquellos que trabajan en la cadena de farmacias mapuche. Por ello, esperan que los estudios científicos sigan validando su medicina para que pueda ser una alternativa autónoma y reconocida por el Estado.

Algunas Hierbas Mapuche:

- Chilka: molestias por lumbago, ciática y dolores musculares.
- Filel: dolores articulares, gota o molestias reumáticas.
- Firi (avena): pérdida de atención, desconcentración.
- Foldo: dolores, molestias hepáticas y aumento de colesterol.
- Ireire: molestias por acidez, flatulencias.
- Kallfüko: diversas molestias renales, ardor al orinar.

- Kintral (muérdago): tratamiento de fibromas, tumores, lipomas, miomas.
- Kulen: tratamiento de diabetes tipo II.
- Lengua: dolores, inflamación en general.
- Maiten: afecciones de la piel, psoriasis, acné, eccemas, dermatitis crónica.
- Pichichenlawen: apetito incontrolable, obesidad.
- Pila pila: depresión asintomática, en especial, para adultos y tercera edad.
- Pirkün: eliminación de grasas ayudando a mejorar en metabolismo.
- Radal: tos seca de origen diverso, molestias por inflamación bronquial.
- Reike (sauce chileno): síntomas de resfrío y estados gripales.
- Trapi (ají): hemorroides, sabañones y problemas venosos vasculares.
- Trike: para el estreñimiento.
- Tupa: molestias respiratorias, asma, ahogos.
- Winke: eliminación de líquidos, favorece la diuresis.
- Neyünlawen: afecciones virales, resfríos, gripes.

Las diluciones de los productos oficinales reseñados han sido seleccionadas según principios establecidos en farmacopeas autorizadas. La denominación en mapudungun proviene de derivaciones lingüísticas nativas. El conocimiento médico y farmacológico intercultural es aporte del equipo de profesionales del Hospital Makewe y Machis de la IX Región.

MODELO DE ATENCION DE SALUD INTEGRAL EN EL HOSPITAL MAKEWE *

En el Hospital Makewe se realizan acciones de salud con un enfoque integral en todos los programas de salud que se brindan a los usuarios del sector Makewe, Pelale y también a población de otros sectores de la comuna de Padre las Casas y de las comunas de Temuco, Freire e Imperial. Así la población que se atiende en el hospital se acerca a las 20 mil personas de las cuales el mayor porcentaje (80%) pertenecen al pueblo mapuche.

Los programas básicos son: Programa Infantil, Programa del Adulto, Programa de la Mujer, Programa del Adulto Mayor, Programa Odontológico, Programa de Tuberculosis, Programa de Rehabilitación de Consumo de Alcohol y Drogas y el Programa de Fortalecimiento de la Identidad Cultural Mapuche.

En todos estos programas se intenta realizar acciones con un enfoque integral donde se toma en cuenta el conocimiento de salud que tiene la comunidad y sus especialistas y se complementa con el conocimiento occidental. Para lo anterior se utilizan estrategias cuyo fundamento principal es el Pensamiento Mapuche para el enfrentamiento integral de los problemas de salud y enfermedad.

Pensamiento Mapuche se llama a la manera como la comunidad por años ha enfrentado los problemas que tienen que ver con su calidad de vida. Específicamente en salud esto se manifiesta por un control cultural sobre todos los sistemas médicos que se encuentran al alcance de las comunidades, así como también el dinamismo que la propia medicina mapuche experimenta día a día haciendo de esta un modelo integral, moderno y efectivo.

Este modelo es el que se desarrolla como política de salud para el territorio y que tiene por propósito mejorar la calidad de la atención en salud y ayudar a mejorar la calidad de vida de la población del sector a través del fortalecimiento de la Identidad Cultural Mapuche. Para lo anterior se han desarrollado las siguientes estrategias que han permitido ir poco a poco desarrollando un "Modelo de Atención Integral" con la complementación de los modelos médicos.

I. Gestión Mapuche de la Política de Salud en Makewe y Pelale (*)

Desde Marzo de 1999 es la Asociación Indígena para la Salud Makewe-Pelale quien administra el Hospital. Esta Asociación agrupa a 35 comunidades del sector. La mayoría de sus integrantes son pertenecientes al pueblo Mapuche y con mucho interés en el fortalecimiento de la identidad cultural lo cual ha permitido avanzar con una "lógica mapuche".

II. Existencia de un Consejo de Sabios (*Nielukuyfikekimün*).

Este consejo esta conformado por personas mapuche que en su mayoría son mayores de 65 años y que tienen alta identidad cultural mapuche. Ellos asesoran tanto a la Asociación como a la Dirección Técnica del Hospital con ideas de como hacer que la gestión administrativa y técnica se diseñe e implemente tomando en cuenta la realidad sociocultural del sector.

* Documento elaborado por el Dr. Jaime Ernesto Ibacache Burgos.

III. Adecuación del Espacio a la Sociabilidad y Espacialidad Mapuche.

Ha sido prioritario ir adecuando el espacio del hospital como del consultorio externo a la realidad mapuche con las siguientes acciones:

- 1.- Implementación de señalética en Mapudungun y en Español.
- 2.- Producción de material de información en salud bilingue para la sala de espera y las salas de hospitalización.
- 3.- Mejoramiento en la sala de espera en cuanto a sillas y calefacción.
- 4.- Desarrollo en sala de espera de conversaciones en mapudungun compartiendo alimentos (cuando el presupuesto lo permite.)

IV. Coordinación con Especialistas Terapéuticos Mapuche

Se visitan en forma periódica los diferentes especialistas presentes en el territorio con el objetivo de acordar modos de complementación terapéutica ya sea al interior del hospital como en sus hogares. Estos especialistas son: *Machi* (Shaman Mapuche), *Ngutamchefe* (componedores de huesos), *Lawentuchefe* (yerbateros), quebradores de empacho, santiguadores y otros.

V. Implementación de una Farmacia Integral

En la Farmacia del Hospital están presentes los medicamentos occidentales junto a productos elaborados con yerbas medicinales recolectadas en el territorio como también en un huerto medicinal propio del hospital. También se ha desarrollado un modo bilingüe de entrega de los remedios para mejor entendimiento por parte de los enfermos y su familia.

VI. Atención con Enfoque Integral de Enfermos en el Policlínico Externo.

El propósito principal del trabajo en este espacio es el desarrollo de un enfoque integral de lógica mapuche que produzca conocimiento para el abordaje de los problemas de salud que afectan a la persona, la familia y la comunidad. Este conocimiento permite también mejorar la relación del equipo de salud con el enfermo y su familia, así como el fortalecimiento de la Medicina Casera, el uso racional de los sistemas médicos y el fortalecimiento de la complementariedad de los sistemas médicos. Por otra parte un enfoque así también nos permite conocer la percepción de salud y enfermedad que tiene la comunidad, los diferentes Itinerarios Terapéuticos seguidos por los enfermos y su familia, y generar conocimiento para entender las diferentes conductas frente a la enfermedad.

Metodología de Trabajo Espacio Clínico:

1. Adecuación del espacio de atención con fines de: incorporar elementos que se conocen respecto de la conducta frente a la enfermedad y establecer una relación diferente a la clásica entre el enfermo, su acompañante y el equipo:

-Orientación de la camilla, donde la cabeza del enfermo queda hacia el Este

El enfermo puede entrar con su acompañante o *dueño del enfermo* y otros integrantes de la familia.

-La no utilización del delantal blanco por parte del médico.

-Adecuación del material de diagnóstico y educación a la realidad mapuche.

2. Atención del enfermo por parte de un médico con conocimientos en Cosmovisión Mapuche, Taxonomía de Enfermedades Mapuche, Mapudungun (Idioma Mapuche), Epidemiología, Gestión en APS, Antropología Médica y Educación en Salud. También en este espacio participa un Auxiliar Paramédico Mapuche hablante de Mapudungun con conocimientos sobre medicina occidental y medicina mapuche.

3. Protocolos de Atención:

3.1. **Protocolo de Primer Contacto:** se recibe al enfermo y sus acompañantes en su idioma (Mapudungun), saludándolos de mano y se les invita a sentar para luego iniciar la conversación sobre temas generales que tienen que ver con la vida cotidiana para luego pasar a conversar sobre el motivo de consulta ocupando palabras simples y algunas palabras claves en Mapudungun.

3.2. **Protocolo de Anamnesis:** inicialmente se ofrece al enfermo y su acompañante la posibilidad de dar una versión general de su enfermedad, la cual posteriormente es profundizada por el médico mediante preguntas dirigidas.

Las preguntas en orden secuencial son:

a.- ¿ Porque ha venido Ud. a vernos hoy?

b.-¿ Porque cree Ud. que le ha sucedido eso?

c.- ¿ Que ha hecho Ud. para eso?

d.- ¿ Porque cree Ud. que esto le ha sucedido a Ud?

e.- ¿ Cree Ud. que esto afecta a su familia y/o su comunidad?

f:- ¿ Que espera Ud. de nosotros?

3.3. **Protocolo del Examen Físico:** El examen físico se realiza siempre de la manera más respetuosa posible, indicando siempre que se va a examinar y porque. También se utiliza el

Mapudungun para identificar partes y órganos del cuerpo en conjunto con el enfermo y su familia. Si el enfermo desea quedar sólo con el médico los otros integrantes del equipo de salud presentes deben abandonar temporalmente el espacio. Es de vital importancia la privacidad y la actitud respetuosa. La idea es que el enfermo se sienta lo más cómodo posible dentro de un espacio que muchas veces es ajeno a su cultura.

3.4. Protocolo de Indicaciones Terapéuticas y Derivaciones: De acuerdo a la anamnesis y examen físico, se concuerda con la persona enferma, su acompañante y/o familia los caminos terapéuticos a seguir. Estas terapias habitualmente son indicadas en forma de consejos generales sobre autocuidado complementando terapias de medicamentos y de hierbas medicinales. Al interior del espacio clínico se ha implementado una pequeña farmacia con los medicamentos occidentales básicos y los productos en base a yerbas medicinales. Esto ha permitido una mejor comunicación con el enfermo y su comprensión en cuanto a las indicaciones terapéuticas. Si el caso amerita el enfermo es también derivado a otro agente médico occidental y/o a un especialista mapuche. También, se entregan consejos para la identificación de síntomas y signos de alarma para evitar complicaciones y se entregan materiales de educación en Español y *Mapudungun*.

3.5. Protocolo de Derivación a la Medicina Mapuche: Cuando el acuerdo con el enfermo y su familia es la derivación a algún especialista mapuche existen dos maneras de apoyar este camino:

- a.- El enfermo acude por cuenta propia a algún especialista ya sea porque lo conoce o porque se le aconseja alguno conocido por el médico.
- b.- El médico junto a algún otro miembro del equipo de salud llevan al enfermo y su acompañante a la casa de algún especialista mapuche. Allí se realiza un *Nüttram* (conversación especial sobre el enfermo) entre el Médico y el Especialista Mapuche, lo cual lleva a acordar terapias complementarias y periodicidad de los controles.

3.6. Protocolo de Seguimiento y Control: El enfermo puede ser controlado en el mismo espacio clínico y también según el caso, en una visita domiciliaria ya sea por sólo el equipo del hospital como también en conjunto con algún Especialista Mapuche.

VII. Atención con Enfoque Integral de Enfermos en la Sala de Hospitalizados.

En el caso de los niños o niñas estos se hospitalizan junto a su madre o a algún pariente cercano. Lo mismo ocurre con los ancianos y ancianas y las personas que tienen alguna discapacidad física. Las visitas a los enfermos y enfermas están permitidas durante las 24 horas, así como también la llegada de algún especialista mapuche, sacerdotes o pastores.

Los enfermos son visitados diariamente por el equipo de salud. Esta visita comienza con el saludo en *Mapudungun*, luego se conversa sobre los sueños que los enfermos han tenido, se habla sobre la enfermedad con el enfermo y sus parientes presentes, los exámenes, las derivaciones a seguir y el pronóstico. Todos los enfermos tienen indicación de Agua de Yerbas Medicinales según su enfermedad, masajes con pomadas de yerbas, consejos kinésicos, etc. Cuando los enfermos se pueden movilizar pueden participar en algunas acciones del hospital sobre todo en hacer kinesiterapia y psicoterapia a otros pacientes postrados. Las personas en rehabilitación de consumo de alcohol y/o drogas participan en algunos trabajos administrativos, visitas comunitarias, reuniones de coordinación comunitaria, visitas a especialistas mapuche y conversaciones sobre "Salud y Pensamiento Mapuche". Si el enfermo desea puede también ser visto durante su hospitalización por algún especialista mapuche o puede ser llevado a los hogares de estos para recibir terapias de complementación.

VIII. Capacitación del Equipo de Salud Local y de otros Territorios Multiculturales.

Permanentemente se realizan capacitaciones sobre temas de Salud y Pensamiento Mapuche a partir de los casos clínicos vistos en el Policlínico Externo o en la Sala de Hospitalizados.

También se ha implementado un Curso de Salud y Pensamiento Mapuche de dos semanas de duración para integrantes de equipos de salud nacionales y extranjeros. En este Curso se abordan los temas de Historia Mapuche, Cosmovisión Mapuche, Antropología Médica, Hierbas Medicinales, Gestión Mapuche y Autonomía, Medicina Mapuche. Es un curso teórico práctico con visitas a Especialistas Mapuche y participación en la atención médica de enfermos. Cabe destacar aquí que la mayoría de los docentes de este curso pertenecen al pueblo mapuche.

IX. Fortalecimiento de la Identidad Cultural y la Medicina Mapuche.

La Política de Salud implementada por la Asociación Indígena para la Salud Makewe-Pelale contempla también el fortalecimiento de la Identidad Cultural Mapuche a través de diseño de proyectos destinados a esto. Hasta el momento se ha apoyado la realización de las ceremonias religiosas propias del pueblo mapuche, la celebración del We Tripantu (Año Nuevo Mapuche), los Eluwün (funerales mapuche), ceremonias diagnósticas y terapéuticas, aprendizaje del Mapudungun, trabajo cultural y de salud con las escuelas del sector. También se están apoyando investigaciones en diferentes aspectos que contribuyan al fortalecimiento cultural.

Programa Visión Global de la Realidad Sociocultural Mapuche:

Dentro de las actividades de la Asociación, se contempla la organización de cursos destinados a los estudiantes y profesionales de la salud y de las ciencias sociales. El objetivo de éste es entregar a los alumnos una visión global de la realidad sociocultural mapuche (etnociencias y saberes propios), así como de los nuevos avances de la reflexión en antropología médica. Este programa de una duración de dos semanas, combina aportes teóricos y experiencias prácticas. Los temas tratados en el primer curso "Salud y Pensamiento Mapuche" por la amplitud de su contenido, se detallan a continuación:

1er día PRESENTACION DEL HOSPITAL INDIGENA Y ASOCIACION INDIGENA PARA LA SALUD MAKEWE-PELALE.

- Encuentro con el personal y recorrido por el Hospital y el Policlínico Externo.
- Encuentro con Directorio de la Asociación.
- Entrevista con Longko de la Comunidad.
- Conversación con la comunidad y el personal del Hospital respecto de la situación social, económica y sanitaria del territorio.
- Presentación de datos epidemiológicos locales y comparación con cifras regionales y nacionales.

2º día: PASADO Y PRESENTE DEL PUEBLO MAPUCHE

- Los Mapuche frente a la conquista y colonización : resistencia, adaptación y cambios socioculturales.
- Los Mapuche en la República Chilena : radicación, legislación indígena y organizaciones.
- Los Mapuche en la actualidad: situación socio-demográfica, relaciones con el Estado y construcción de la autonomía interna.

3º día : ANTROPOLOGIA MEDICA MAPUCHE

- Medicina y cultura: coexistencia entre modelos médicos y relación médico-paciente (un enfoque general).
- Cosmovisión y sincretismo religioso mapuche.

- Etnocategorización de enfermedades y concepción de la persona.
- Proyección de videos sobre medicina tradicional en contexto de contacto cultural.
- Cultura material mapuche y expresiones artísticas (música, baile, canto).

- **4ºer día : TRABAJO DE CAMPO 1 :
VISITA A LAS COMUNIDADES DE MAKEWE**

- Recorrido por lugares importantes de la comunidad.

5º día : ATENCION DE PACIENTES CON EQUIPO MULTIDISCIPLINARIO Y REUNION CLINICA INTERCULTURAL

- Participación en la atención médica del policlínico externo.
- Participación en la atención médica de las personas hospitalizadas.
- Análisis de casos tipos.
- Análisis de casos tratados el día anterior.

SEGUNDA SEMANA:

1º día: Mañana: HISTORIA DEL TERRITORIO MAKEWE-PELALE Y MODELO DE GESTION SALUD Y PENSAMIENTO MAPUCHE

- Presentación de experiencia de gestión.
 - Discusión de conceptos y pensamiento mapuche.
 - Video.
- Tarde:** Trabajo de Grupo y Monitoreo de los temas ya tratados.

**2º día: TRABAJO DE CAMPO 2 :
USO Y MANEJO DE PLANTAS MEDICINALES Y ENCUENTRO CON AGENTES MEDICOS TRADICIONALES:**

- Presentación teórica de las plantas medicinales de mayor uso en la región.
- Análisis químico de las plantas medicinales.
- Preparados fitoquímicos.
- Formas de reproducción de las plantas medicinales.
- Visitas y trabajos con especialistas tradicionales (yerbateras, componedores, santiguadores, etc.)

**3er día: TRABAJO DE CAMPO 3 :
VISITAS A MACHI (CHAMANES MAPUCHE)**

- Visitas y entrevistas a diferentes Machi del territorio.
- Análisis comparativo de casos clínicos entre trabajadores de la salud occidental y especialistas tradicionales de la comunidad.

**4º día: TRABAJO DE CAMPO 4:
OTRAS EXPERIENCIAS DE SALUD INTERCULTURAL EN LA REGION**

- Presentación del Programa de Salud con Población Mapuche del Servicio de Salud Araucanía Sur.
- Entrevistas y trabajo con facilitadoras interculturales en salud de los hospitales y consultorios regionales.
- Entrevistas y trabajo con monitores o promotores comunitarios de salud.

5º día:

Mañana:

Trabajo de grupo y monitoreo temas tratados.

Prueba escrita

Tarde:

Evaluación por parte de los alumnos.

REFERENCIAS

Arce, Paulina. Farmacias mapuche en Santiago: Salud desde la Araucanía. Revista Ser Indígena, 3-09-2005.

Ibacache Burgos, Jaime. Modelo de Atención de Salud Integral en el Hospital Makewe.

<http://www.xs4all.nl/~rehue/art/iba2.html>

Ibacache Burgos, Jaime; Chureo, Francisco; McFall, Sara; Quidel Lincoleo, José. Promoción de la Medicina y Terapias Indígenas en la Atención Primaria de Salud: El Caso de los Mapuche de Makewe-Pelale de Chile. OPS, 2001. 91p.

http://www.paho.org/Spanish/HSP/HSO/indig16_esp.doc

Ibacache Burgos, Jaime. El difícil pero interesante camino de la articulación del conocimiento: estrategias para la autonomía.

<http://www.pespi-loa.cl/wp-content/jibacachespa.pdf>

Farmacia herbolaria mapuche Makewelawen.

http://revista.serindigena.cl/props/public_html/?module=displaystory&story_id=771&format=html

Programa Diagnóstico de Canal 13. Salvando nuestra Cultura

http://diagnostico.canal13.cl/diagnostico/html/Temas/Historias_Hospital/334011tplqsolotexto_down_tpl.html

Fecha de acceso: 28-09-2009